**Oleksandra Halylo**  
**Translator (English–Ukrainian), Editor, Copywriter**

**Employment type:** Full-time, part-time  
**Age:** 29  
**Location:** Kamianets-Podilskyi  
**Ready to work:** Remotely or in Kamianets-Podilskyi

**Contact Information**

**Location:** Ukraine  
**Phone:** +38 098 526-22-13  
**Email:** amagdij2@gmail.com

**Work Experience**

**Translator, Editor**  
**S.L.O.V.O Agency** – Remote | Publishing, Printing  
**Jul 2023 – Present (1 year 9 months)**  
Translation and editing of fiction, technical documents and manuals, personal documents, legal papers, and medical reports.

**Copywriter/Translator**  
**Self-employed (FOP)** – Remote | Marketing, Advertising, PR  
**Feb 2023 – Dec 2024 (1 year 10 months)**  
Content creation for a real estate agency’s website and other company-maintained sites. Translation, editing, and website localisation into English.

**Content Writer**  
**Digital Media Agency** – Remote | Media  
**Jul 2022 – Mar 2023 (8 months)**  
Scriptwriting for YouTube videos.

**Questionnaire Validator**  
**Qwerty Service** – Kyiv | Service Sector  
**Nov 2021 – Feb 2022 (3 months)**  
Validator and editor for secret shopper questionnaires.

**Freelance Translator**  
**Task Force** – Remote | Public and Business Services  
**Sep 2021 – Present (3 years 7 months)**  
Translation of official, legal, and technical documents.

**Freelance Translator**  
**Translation Bureau** – Kamianets-Podilskyi | Publishing, Printing  
**Jul 2021 – Feb 2022 (7 months)**

**Freelance Translator**  
**KLS Translation Agency** – Kyiv | Publishing, Printing  
**Jun 2021 – Present (3 years 10 months)**

**Subtitles Translator (YouTube)**  
**Media Group** – Kamianets-Podilskyi | Media  
**May 2021 – Nov 2022 (1 year 6 months)**

**Senior Specialist, International Relations Department**  
**Kamianets-Podilskyi Ivan Ohiienko National University** – Kamianets-Podilskyi | Education, Science  
**Sep 2018 – Jul 2019 (10 months)**

**Lecturer**  
**Linguistic Centre** – Kamianets-Podilskyi | Education, Science  
**Sep 2017 – Jun 2019 (1 year 9 months)**

**Lecturer in Law**  
**Kamianets-Podilskyi College of Economics and Law** – Kamianets-Podilskyi | Education, Science  
**Sep 2017 – Jul 2018 (10 months)**

**Education**

**Kamianets-Podilskyi Ivan Ohiienko National University**  
Field of Study: Foreign Philology  
**2013 – 2019 (6 years)**

**University of the State Fiscal Service of Ukraine** – Irpin  
Field of Study: Law  
**2013 – 2017 (4 years)**

**Additional Education & Certificates**

* **Editing Course (LitOsvita)** – May 2025
* **The TKT Course (Teaching Knowledge Test)** – 2018 (10 days)
* **Active Citizens (British Council)** – 2018 (1 month)
* **Literary Translation Course (LitOsvita)** – Lecture & practice course (1 month)

**Skills**

MS Excel, MS Word, MS PowerPoint, Trados, SmartCAT, memoQ, MateCat, Google Tools, Proficiency in Office Software

**Languages**

* **Ukrainian:** Native
* **English:** Fluent